

Francia nyelvfejlesztés 5. FRA-115/e, 115/f Szókincsbővítés, beszédkészséget fejlesztő lexikai gyakorlatok

2012-2013-as tanév, 2. félév

(A szeminárium az 1. félévben a *Francia nyelvfejlesztés 2. FRA-112/e,f* órákon elkezdett munka szerves folytatása.)

Oktató: Zimonyi Péter

Általános tudnivalók, főbb tevékenységek, órai feladatok

Szókincsbővítés, a kifejezőkészséget bővítése * Állandósult szókapsolatok tanulása * Beszédkészséget fejlesztő lexikai gyakorlatok * Szómagyarázó játékok a megtanult szavakkal * Viták csoport-és pármunkában * Egyéni vélemény kifejtése, ármyalása * Érvelés * Önálló témakifejtés kép(ek) alapján, a képleírás technikái * Egy szabadon választott francia nyelvű újságcikk feldolgozása 5 perces kiselőadásban: a cikk szóbeli összefoglalása előre elkészített vázlat alapján, a kulcsszavak feltüntetése, a cikk ismeretlen szavainak elmagyarázása

• **A szeminárium intenzív munkát igényel, amelynek során nagy hangsúlyt kap a rendszeres tanulás, az otthoni, önálló felkészülés.**

• Az óra nyelve kizárólag a francia. Elvárt, hogy a hallgatók képesek legyenek követni a célnyelven zajló óra menetét, hogy megértsék az elhangzó információkat, illetve, hogy elfogadható franciassággal tudjanak kérdezni és válaszolni, kiselőadásokat tartani, bizonyos kérdésekben spontán megnyilvánulni. (További gyakorlati tudnivalók a dokumentum végén olvashatók.)

A) Alaptankönyv, gyakorlókönyv

• *Körmeny, M.: Des mots sans mal. Tematikus francia szókinccs-gyűjtemény, Nemzeti Tankönyvkiadó, Budapest, 2007.*

B) Ajánlott kézikönyvek

• *Bellemin, D. – Staub, V.: Gyakorlókönyv a francia szóbeli nyelvvizsgálóhoz. Alap-, közép- és felsőfok, Nemzeti Tankönyvkiadó, Budapest, 2001.*

• *Bárdosi, V.: Francia-magyar szószótár, Corvina, Budapest, 1997.*

• *Chamberlain, A. et al.: Guide pratique de la communication. 100 actes de communication, Didier, Paris, 1985.*

• *Leroy-Miquel, C. et al.: Vocabulaire progressive du français, CLE International, Paris, 1997.*

• *Mészáros, L. – Morin, M.-P.: Francia társalgás, Nemzeti Tankönyvkiadó, Budapest, 2002.*

• *Oláh, T. – Szendrő, B.: J'aime les mots. Képes francia-magyar szótár, Szultán Kiadó, Budapest, 1993.*

• *Vida, E.: Allons-y 2. Méthode de niveau intermédiaire. Francia haladó tankönyv, Lexika Kiadó, Székesfehérvár, 2003.*

(• *Staub, V.: Hallás utáni szövegértés a nyelvvizsgán. Középfok, Akadémiai Kiadó, ITK, Budapest, 1999.*)

Továbbá fontos megtekinteni, figyelmesen elolvasni: www.itk.hu

Az ELTE ITK Vizsgaközpont (Origo Nyelvvizsgarendszer) tájékoztatója a B2/középfokú szóbeli és írásbeli nyelvvizsgáról:

1. *Ötletek, javaslatok, a Szóbeli vizsga* (kötetlen beszélgetés, önálló témakifejtés kép alapján, szituációs párbeszéd/szerepjáték, beszédértést mérő labor feladat), b) *Írásbeli vizsga* (felelterválasztós teszt, magyar szöveg fordítása idegen nyelvre, fordítás idegen nyelvről, irányított fogalmazás/levél, olvasott szöveg értéke)
2. *A szóbeli vizsga témakörei. Középfok*
3. *Mintavizsga*

A félév témakörei

Környedý. M.: Des mots sans mal. Tematikus francia szókincesgyűjtemény c. gyakorlatkönyve alapján

- 6. fejezet: La vie de tous les jours: A. Le logement, l'habitat. B. L'emploi du temps de la journée. C. Pour une vie saine 1: Les sports. D. Pour une vie saine 2.: L'alimentation. E. La santé et la maladie. F. C'est à la mode ou déjà dépassé/démodé/ringard ?
- 7. fejezet: Les fêtes et les loisirs: A. Les fêtes et les autres événements exceptionnels de la vie. B. Les sorties. C. Les passe-temps. D. Les sorties culturelles
- 8. fejezet: Les vacances et les voyages: A. Destination « nature ». B. Partir en voyage. C. À la découverte de la Hongrie. D. Partir à l'étranger. E. Des vacances autrement
- 9. fejezet: La nature et l'environnement: A. Quelques termes scientifiques. B. Le règne animal. C. Le règne végétal. D. Des catastrophes naturelles. E. Les catastrophes provoquées par l'activité humaine et la protection de l'environnement. F. Les défis du développement

A számonkérés módja

- ① Előre egyeztetett időpontokban, a témakörök és az elsajátítandó anyag pontos megjelölésével 4 (kb. 30 perces) dolgozat lesz. A dolgozatokban a tárgyaló témakör széleskörű szókincesnek/kifejezéseinek felsorolását, ill. önálló szöveggalkotásban történő részletes bemutatását, választékos kifejtését kérjük. A dolgozatot megelőző órán pontosan ismertetjük a feladatokat.
- ② A további feladat kapcsán választhatnak a hallgatók. A félév során legalább egy alkalommal az alábbi kiselőadást kell mindenkinek megtartani a tárgyaló témaköröknek (lakóhely, egészséges életmód, sport, táplálkozás, szabadidő, ünnepek, utazás, környezetvédelem stb.) megfelelően:
a) egy francia nyelvű híradó aktuális részletének bemutatása/levetítése saját számítógépről; a részlet/tudósítás témájának, szókincesének részletes kifejtése (a technikai háttérrel minden hallgató maga gondoskodik) *vagy*
b) egy francia nyelvű aktuális cikk keresése otthoni munkában a világhálós írott sajtóból.

A tárgyaló témaköröknek megfelelő, önálló feldolgozása, szabadon választott célnyelvi híradó részletből *vagy* újságcikkből – annak alapos áttanulmányozása, önálló feldolgozása, kiszótárázása után – kb. 5 perces, tömör (lehetőleg előre megírt/vázlatosan kidolgozott) szóbeli beszámoló kell tartaniuk diaktársaiknak az órán. A beszámoló előtt fel kell írnia táblára vagy kis lapon ki kell osztani a cikk szóbeli összefoglalásához nélkülözhetetlen kulcsszavakat/kulcskifejezéseket, 20-25 jellemző szót, kifejezést vagy sajtónyelvi fordulatot. További feladat még, hogy az előadó előzetesen gyűjti a cikkben előforduló ige- és melléknévvonzatokat, érdekes sajtónyelvi fordulatokat, állandósult szókapcsolatokat, és azokat bemutatja (meghatározza/eimagyarázza) a csoport számára.

A témakör kiválasztásában nagy segítségre lehet a francia közszolgálati médiák adásainak gyakori megtekintése/hallgatása: a TV5 Monde/Europe csatormán sugárzott FR2 híradók vagy a 7 jours sur la Planète c. műsor (és a csatolt oktató feladatok), ill. például a France Info vagy France Culture rádiók adásai. Az írott sajtóból a Le Figaro, Le Monde, L'Express, Le Point, Le Nouvel Observateur vagy bármely más mértékadó francia nyelvű lapot javasoljuk.

A félév folyamán egy kiselőadás megtartása minden hallgató számára kötelező, a kiselőadásra jegyet kapnak. Néhány értékelési szempont: a) megfelelő színvonalú cikk kiválasztása; b) az előadás nyelvi eszközei, nyelvi kivitelezése, stílusa; c) az előadás felépítése, tagolása, érthetősége; d) az ismeretlen szavak/kifejezések eredményes, pontos magyarázata a diáktársak számára stb.

A szóbeli beszámoló után a bemutatott cikk nehézség bizonyuló részeit esetenként lefordítjuk, együtt értelmezzük, a szövegek tartalmát röviden megvitatjuk, ezért **elvárt, hogy az előadó pontosan ismerje a cikk tartalmát, szókincsét, és képes legyen bármelyik mondatát szóban lefordítani.**

© A 4 dolgozat és az újságcikket bemutató kiselőadás alapján szerzett 5 db. jegyből alakul ki a félévi jegy.

További gyakorlati tudnivalók

- Elvárt, hogy a minor szakos hallgatók minden órán pontosan, az otthoni munkában kidolgozott feladatokkal jelenjenek meg, és az órai csoport-és pármunkában aktívan vegyenek részt. Jelenléti ívet vezetünk, melyet minden hallgató az óra elején aláír.
- **A félév folyamán – indokolt esetben – legfeljebb 3 hiányzás engedélyezett.** Orvosi igazolást kell bemutatni, amennyiben ennél több hiányzás fordulna elő. 3-nál több hiányzás vagy 3-nál több hiányzást kitévő késések/óra vége előtti távozások esetén, érvényes igazolás híján a hallgató nem kaphat jegyet a félév végén.
- A félévi jegy lezárásához a hallgatóknak minden dolgozatot meg kell írniuk. **Hiányzás esetén az elmaradt dolgozat pótlása automatikusan a következő heti órán történik!**
- **FIGYELEM! A FÉLÉVI GYAKORLATI JEGY BEÍRÁSÁRA A SZORGALMI IDŐSZAK UTOLSÓ HETÉBEN, AZ UTOLSÓ ÓRÁN KERÜL SOR. A VIZSGAIDŐSZAKBAN, KÉSVE TÖRTÉNŐ JEGYBEÍRÁS MINDIG GONDOT OKOZ AZ IDŐPONTOK EGYEZTETÉSÉBEN MIND A HALLGATÓNAK, MIND AZ OKTATÓNAK, EZÉRT NYOMATÉKKAL KÉRJÜK, HOGY MINDEN KEDVES DIÁK A MEGJELÖLT IDŐBEN GONDOSKODJON JEGYE BEÍRÁSÁRÓL.**

Melléklet

Beszédfordulatok, kifejezések

- melyek szükségesek a beszédkészség fejlesztéséhez, a szóbeli beszámolók sikeres megtartásához, valamint az órai pármunkában zajló vitákhoz, érveléshez, az egyéni vélemény kifejtéséhez,
- melyek a minor szakos *Alapvizsga* és egyéb vizsgák szóbeli és írásbeli részeiben is hasznosak lehetnek,
- melyeket tehát tanórán kívüli, önálló tanulmányozásra/megtanulásra javasolunk.

• *Dollez, C. – Pons, S.: Alterego 4. Méthode de français. B2, Hachette FLE, Paris, 2007.*

Techniques

- pour faire un exposé, 37.o.
- pour faire un résumé, 51.o.
- pour exposer et développer son point de vue à l'écrit, 67.o.
- pour faire une fiche de lecture, 95.o.
- pour rendre compte par écrit d'informations radio, 125.o.
- pour réagir par écrit sur un fait de société, 131.o.
- présenter son point de vue à l'oral et argumenter, 139.o.

Stratégies

• *Bárdosi, V. – Szabó, D.: Francia-magyar kézisztár, Akadémiai Kiadó, Budapest, 2007.*

Hétköznapi kommunikáció / L'essentiel pour communiquer, 1167-1169.o.

Beszédfordulatok 1, 2 címen az e-learning-en megtalálható dokumentumok!